

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA SEDE DE OCCIDENTE
DEPARTAMENTO FILOSOFIA, ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS CIUDAD UNIV. CARLOS MONGE A.

CARRERA: Licenciatura en la enseñanza del inglés

DOCUMENTO: Programa de curso semestral

NOMBRE DEL CURSO: Cine y literatura

SIGLA: IO 6012

CICLO LECTIVO: I – 2002

CRÉDITOS: 5

HORAS LECTIVAS: 48 POR SEMESTRE

HORAS DE INVESTIGACIÓN: 6

HORAS DE PRÁCTICA: 6

PROFESORA DEL CURSO: Lic. Ana Cecilia Morúa Torre

DESCRIPCION DEL CURSO:

Curso teórico-práctico en el que se introducirá al estudiante a temas generales y específicos concernientes a la transferencia de la ficción al cine (al llamado debate literatura/pantalla). Se considerarán aspectos como: fidelidad, integridad, punto de vista, narrador, descripción, figuras, interpretación crítica, y otros. Se estudiarán casos de adaptaciones filmicas de regiones de habla inglesa, tomando en cuenta, preferiblemente, obras que hayan sido estudiadas en otros cursos de literatura.

OBJETIVOS GENERALES:

- 1- Comprender los problemas específicos concernientes a la transferencia de la ficción al cine y del cine a la ficción.
- 2- Combinar la teoría y la práctica en forma de estudios de casos.
- 3- Comprender la situación de la literatura y el cine en América Latina.
- 4- Esbozar aspectos culturales e históricos que enfatizan la evolución de la relación entre el cine y la literatura a escala mundial.
- 5- Conocer las posiciones de algunos críticos de cine y literatura.

- 6- Fomentar un vocabulario crítico que permita comprender las técnicas y estructuras empleadas en el desarrollo de diferentes perspectivas e ideas.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- 1- Participar críticamente en el debate literatura/pantalla.
- 2- Preparar y organizar un cine foro.
- 3- Demostrar habilidad crítica en forma oral y escrita.
- 4- Hacer un breve recorrido por la historia de la relación entre el cine y la literatura en América Latina y en el ámbito mundial.
- 5- Analizar algunos ensayos escritos por críticos de cine y literatura.
- 6- Conocer las técnicas y estructuras básicas usadas cuando se piensa, analiza o escribe acerca de cine y literatura.



CONTENIDOS:

- 1- Historia del cine y la literatura desde sus inicios hasta la actualidad.
 - a. Diferencias entre cine y literatura.
 - b. Teatro, poesía, novela y cine.
 - c. Adaptaciones.
 - d. Derechos de autor.
 - e. El guionista.
 - f. El ensayo-filme y la novela-filme.
 - g. El cine como industria.
 - h. El discurso literario, prefilmico y filmico.
 - i. El relato cinematográfico.
 - j. Algunos términos técnicos.
- 2- Temas, narrativa y elementos de estilo.
- 3- Ensayos críticos acerca de cine y literatura (posiciones históricas).
- 4- Otros temas que se consideren de importancia y surjan en el momento.

METODOLOGÍA:

- Se asignarán lecturas que deberán ser leídas antes de cada clase.
- Exposición de temas asignados.
- Discusión en clase de las lecturas asignadas.
- Trabajo individual y grupal.
- Discusión de películas.

- Presentación de cine foros.

EVALUACIÓN:

El 10% de la nota será de trabajo en grupo e individual en clase, es decir, la participación activa dentro del aula (se tomará en cuenta la asistencia y la puntualidad).

El 20% se asignará a las exposiciones individuales (Hojas 2 y 3).

El 20 % se asignará a una exposición en grupo (Hoja 4).

El 50% será del trabajo de investigación, requisito indispensable para aprobar el curso. Este trabajo se hará en grupos. Cada grupo presenta en forma oral (20%) los resultados de su investigación la última semana de clases, debiendo presentar el trabajo escrito (30%) a más tardar una semana después.

BIBLIOGRAFÍA:

Belton, John. 1994. **American Cinema/American Culture**. U.S.A.: GlencoeMcGraw-Hill.

Bordwell, David y Kristin Thompson. 2001. **Film Art: An Intoduction**. 6th Edition. U.S.A.: Glencoe-McGraw-Hill.

Casetti, Francesco y Federico di Chio. 1998. **Cómo analizar un film**. España: Editorial Piados.

Corrigan, Timothy. 1999. **Film and Literature: An Introduction and Reader**. New Jersey: Prentice Hall.

Cortés, María Lourdes. 1999. **Amor y traición: cine y literatura en América Latina**. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Cortés, María Lourdes. Editora. 2000. **Luces Cámara ¡Acción! ...textos de cine y televisión**. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Cremer, Charles, F., Phillip O. Keirsead y Richard D. Yoakum. 1996. **ENG: Television**. U.S.A.: Glencoe-McGraw-Hill.

Enciclopedia Microsoft® Encarta® en línea 2001

<http://encarta.msn.es> ©1997-2000 Microsoft Corporation.

García Néstor. 1977. **Arte popular y sociedad en América Latina**. México: Editorial Grijalbo, S.A.

Huertas J., Luis Fernando. 1986. **Estética del discurso audiovisual**. Barcelona: Editorial Mitre.

Lucey, Paul. 1996. **Story Sense: A Screenwriter's Guide to Film and Television**. U.S.A.: Glencoe-McGraw-Hill.

Naremore, James. 2000. **Film Adaptation**. New Jersey: Rutgers University Press.

Stephenson R. y J. R. Debrix. 1973. **El cine como arte**. Barcelona: Editorial Labor, S.A.

Tibbetts, John C. and James M. Welsh. 1999. **NOVELS into FILM - The Encyclopedia of Movies Adapted from Books**. New York: Library of Congress.

Y cualquier otro material que sea apropiado para el curso.

13/01/02

CRONOGRAMA:

- 8 de marzo: Viernes por la tarde: lectura del programa. Comentarios sobre el cine y la literatura. Leer: cinematografía, producción cinematográfica, cortometraje, el milagro del movimiento, el cine negro y censura cinematográfica.
- 9 de marzo: En grupos: trabajar con el material de la Hoja 1. Exponer cada grupo lo que leyó.
- 16 de marzo: Exposición de tareas asignadas. (Hoja 2)
- 23 de marzo: Exposición de tareas asignadas. (Hoja 3)
- 6 de abril: Exposición de tareas asignadas. (Hoja 4)
- 13 de abril: Presentación del grupo N. 1 8:00 a 11:00 a.m.
Presentación del grupo N. 2. 2:00 a 5:00 p.m.

HOJA N. 1:9 de marzo

1. Cine Japonés
2. Chino
3. Italiano
4. Irlandés
5. Francés y Nouvelle Vague
6. Español
7. Alemán
8. Ruso
9. Países Escandinavos
10. Latinoamericano
11. Mexicano
12. Argentino
13. Brasileño
14. Estadounidense
15. Cubano

HOJA N. 2:

16 de marzo:

- 1- Historia del cine 8:00 a 9:00 a.m. 3
- 2- Discurso literario y discurso filmico. (Huertas: 68 a 79) y El discurso prefilmico. (Huertas 89 a 91) 9:00 a 9:30 a.m. 1

RECESS: 9:30 a 10:00 a.m.

- 3- Los eternos amorodios entre el cine y la literatura (Cortés: Amor y traición: 19 a 45) 10:00 a 10:30 a.m. 1
- 4- Cuando de producción se trata (Cortés) 10:30 a 11:00 a.m. 1
- 5- El relato cinematográfico (Cortés) 11:00 a 11:30 a.m. 1

LUNCH: 11:30 a 12:30 p.m.

- 6- Pertinencia del lenguaje cinematográfico (Cortés) Términos técnicos (Stephenson: 221 a 224) 12:30 a 1:00 p.m. 1
- 7- Literatura como cinemafotografía (Cortés) 1:00 a 1:30 p.m. 1
- 8- ¿Existe el cine costarricense? (Cortés) 1:30 a 2:00 p.m. 1
- 9- Novels into Film: Introduction 2:00 a 2:30 p.m. 1
- 10- Música en el cine (Internet) 2:30 a 3:00 p.m. 1

RECESS: 3:00 a 3:30 p.m.

- 11- Efectos especiales, Dibujos animados y Walt Disney. 3:30 a 4:00 p.m. 1
- 12- Festivales de cine, Directores de cine 4:00 a 5:00 p.m. 1

HOJA N. 3:

23 de marzo:

ARTICLES FROM THE BOOK **Film and Literature: An Introduction and Reader.**

- 1- The Prehistory of Film and Literature 8:00 a 8:30 a.m. 1
- 2- Filming Literature: From Preclassical Film and Literature to Classical Form, 1895-1925 8:30 a 9:00 a.m. 1
- 3- Testing and Expanding the Value of Film and Literature, 1915-1940 9:00 a 9:30 a.m. 1

RECESS: 9:30 a 10:00 a.m.

- 4- Pens, Pulp, and the Crisis of the Word, 1940-1960 10:00 a 10:30 a.m. 1
- 5- Academic Cinema and International Spectacles, 1960-1980 10:30 a 11:00 a.m. 1
- 6- Books and Movies as Multimedia: Into the 1990s 11:00 a 11:30 p.m. 1

LUNCH: 11:30 a 12:30 p.m.

- 7- Themes, Narratives, and Elements of Style 12:30 a 1:00 p.m. 1
- 8- Genres and Other Assumptions 1:00 a 1:30 p.m. 1
- 9- "The Limits of the Novel and the Limits of the Film (George Bluestone)" 1:30 a 2:00 p.m. 1
- 10- "Novel, Short Story, Drama: The conditions for Influence" (Kristin Thompson) 2:00 a 2:30 p.m. 1

ARTICLES FROM THE BOOK **Film Adaptation:**

- 11- Adaptation, or the Cinema as Digest 2:30 p.m. a 3:00 p.m 1

RECESS: 3:00 a 3:30 p.m.

- 12- Adaptation 3:30 a 4:00 p.m. 1
- 11- The Field of "Literature and Film" 4:00 a 4:30 p.m. 1
- 12-Beyond Fidelity: The Dialogics of Adaptation 4:30 a
5:00 p.m. 1

HOJA N. 4:**6 de abril:**ARTICLES FROM THE BOOK **Film Art:**

1- Chapter One 8:00 a 9:30 a.m. 2

RECESS: 9:30 a 10:00 a.m.

2- Chapter Two 10:00 a 10:45 a.m. 2

3- Chapter Three 10:45 a 11:30 a.m. 2

LUNCH: 11:30 a 12:30 p.m.

4- Chapter Four 12:30 a 1:15 a.m. 2

5- Chapter Five 1:15 a 2:00 p.m. 2

6- Chapter Six 2:00 a 3:00 p.m. 2

RECESS: 3:00 a 3:30 p.m.

7- Chapter Nine 3:30 a 5:00 p.m. 2